



PARROCCHIA  
MADONNA  
DELLA SALUTE  
a Mortise

## DOMENICA 29 NOVEMBRE 2020

### 1a DOMENICA DI AVVENTO

*“Vegliate: non sapete quando il padrone  
di casa ritornerà”*

Parrocchia  
di  
Cristo Risorto



Le letture della domenica (anno B):

Is 63,16-17.19; 64,2-7 Sal 79 1Cor 1,3-9 Mc 13,33-37

#### CONTATTI

Ufficio  
**Madonna  
della Salute**  
dal lunedì al  
venerdì  
9.00 - 12.00  
tel. 049  
611273  
**Cristo Risorto**  
Tel. 049  
611398

Patronato  
dal lunedì al  
sabato  
**Madonna  
della Salute**  
15.30 - 18.00  
**Cristo Risorto**  
16.00 - 18.00

[www.vicariatoditorre.org](http://www.vicariatoditorre.org)

#### IL VANGELO DI OGGI

In quel tempo, Gesù disse ai suoi discepoli: «Fate attenzione, vegliate, perché non sapete quando è il momento. È come un uomo, che è partito dopo aver lasciato la propria casa e dato il potere ai suoi servi, a ciascuno il suo compito, e ha ordinato al portiere di vegliare. Vegliate dunque: voi non sapete quando il padrone di casa ritornerà, se alla sera o a mezzanotte o al canto del gallo o al mattino; fate in modo che, giungendo all'improvviso, non vi trovi addormentati. Quello che dico a voi, lo dico a tutti: vegliate!».

Oggi, 29 novembre, è la prima domenica di Avvento. Ha inizio **l'Anno Liturgico "B"**. Per noi cristiani questo giorno rappresenta, il "capodanno", l'inizio di un nuovo anno di vita della comunità, scandita dall'enorme ricchezza dei momenti liturgici. **L'Anno Liturgico è l'anno della Chiesa ed è la celebrazione del Mistero di Cristo** che corre nell'arco di un intero solare, con dei tempi "forti" come Avvento, Natale, Quaresima e Pasqua, ma anche con il suo "tempo ordinario", che vive nella quotidianità l'attesa del Signore. Al centro è il Triduo pasquale, che culmina nella domenica di Resurrezione, la Pasqua. Durante quest'anno liturgico saremo accompagnati dal vangelo di Marco che leggeremo pressoché tutte le domeniche. Ogni vangelo ha una sua prospettiva, segue un suo progetto, disegna un suo ritratto della figura di Gesù.

Questa domenica rappresenta inoltre un momento molto importante per la celebrazione eucaristica: **l'introduzione della III edizione del Messale Romano**. Cambieranno, pur in piccola parte, alcune formule che utilizziamo durante la S. Messa, tra cui, la ben nota "non ci indurre in tentazione" nel Padre Nostro. Non si tratta di semplici aggiornamenti linguistici, ma sono il frutto di riflessione sviluppata in campo esegetico, teologico e pastorale. Le novità saranno introdotte e spiegate durante le S. Messe

**Vuoi ricevere il  
bollettino via  
WhatsApp ?**

**Contatta Michela  
(CPP di MdS) o  
Massimiliano  
(CPP di CR)**

## IL MESSALE ROMANO

**COS'È IL MESSALE ROMANO?** Il Messale è il libro che raccoglie tutti i testi e le preghiere utilizzate durante la Celebrazione Eucaristica. Solitamente è appoggiato sopra l'Altare. La prima edizione del Messale Romano è frutto tangibile del Concilio Ecumenico Vaticano II e, ancora oggi, ne resta uno dei maggiori parametri della sua effettiva realizzazione. La prima versione, pubblicata il 26 Marzo 1973, si era limitata alla tradurre in lingua italiana dei testi e delle preghiere in latino (testi che risalivano al Concilio di Trento, 1545-63). La seconda versione, del 1983 in uso fino ad ora, si era arricchita di molti testi e novità liturgiche.

**PERCHÉ UNA NUOVA EDIZIONE DEL MESSALE ROMANO?** Il cammino per la terza edizione del Messale nasce nell'anno 2000, quando papa Giovanni Paolo II propone una ampia revisione dei testi, delle preghiere e dei gesti "celebrati" durante l'Eucaristica.

**LE PRINCIPALI NOVITÀ?** Le novità della terza edizione del Messale sono diverse e coinvolgono il saluto del celebrante, il Confesso, l'invocazione all'atto penitenziale (il "Signore Pietà"), il Gloria, il Padre Nostro, lo scambio della pace, l'invito alla Comunione ("Ecco l'Agnello di Dio...") e molte altre. Ci saranno spiegate durante le celebrazioni. Su una però ci soffermiamo subito: il Padre Nostro. Ecco la "nuova" versione adottata:

Padre nostro che sei nei cieli  
sia santificato il Tuo nome  
venga il Tuo regno  
sia fatta la Tua volontà  
come in cielo così in terra.  
Dacci oggi il nostro pane quotidiano  
e rimetti a noi i nostri debiti  
come **anche** noi li rimettiamo  
ai nostri debitori,  
**e non abbandonarci alla tentazione,**  
ma liberaci dal male.

Si è trattato di scegliere se mantenere la formula "e non ci indurre in tentazione" oppure recepire anche nella liturgia la modifica già approvata nel 2008 della nuova traduzione presente nella Bibbia.

La scelta è stata dettata, più che da una fedeltà materiale al testo greco, da una scelta di carattere pastorale: **al nostro orecchio moderno l'espressione "indurre in tentazione" porta a pensare che il Padre, soggetto della frase, spinge ed in qualche modo provoca alla tentazione.** Tutto ciò – come sottolineato più volte anche da papa Francesco – porterebbe ad una immagine di Dio distorta e non evangelica.

**Nella nuova traduzione italiana, chi prega chiede al Padre di essere preservato dalla tentazione e, al tempo stesso, di non essere da Lui abbandonato alla forza del tentatore.**

Non bisogna poi dimenticare la seconda modifica introdotta alla preghiera: per fedeltà all'originale versione in lingua greca e al testo in lingua latina, **è stata introdotta anche la congiunzione "anche"** che esprime con forza la relazione profonda e sinergica tra il perdono divino ed il perdono umano.

## VITA DELLA COMUNITA'



### **SABATO 28 NOVEMBRE**

**MdS.** Quarto incontro gruppo Stelle; incontro gruppo dei sacramenti (sia genitori che ragazzi) (15:00-16:30)

### **SABATO 5 DICEMBRE**

**CR.** Sacramento della confessione per il 4<sup>a</sup>/5<sup>a</sup> gruppo; Incontro ragazzi del 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> gruppo (15:00-17:00)

### **LUNEDI 30 NOVEMBRE**

Don Federico è disponibile per la **CONFESSIONE O UN INCONTRO PERSONALE per il cammino di crescita spirituale**. In cappellina a CR ogni lunedì (21:00-22:00)

### **MARTEDI 1 DICEMBRE**

#### **LE NOSTRE COMUNITA' IN ADORAZIONE**

Appuntamento settimanale di ascolto della Parola, preghiera e silenzio davanti al Santissimo. In chiesa a Cristo Risorto, ogni martedì (21:00-22:00)



### **MERCOLEDI 2 DICEMBRE**

Il mercoledì mattina don Federico è presente in cappellina a Cristo Risorto (9.30-12.00) per le confessioni o un incontro personale (o altre necessità della comunità).

### **GIOVEDI 3 DICEMBRE**

**Incontri sulla Parola per il periodo dell'Avvento**, tenuti da don Federico. Saranno fruibili in diretta ma su piattaforma web (21:00). I dettagli su come connettersi saranno resi noti attraverso il canale whatsapp "Bollettino\_CR\_Mds" con cui viene diffuso questo bollettino.

## ANGOLO CARITAS

**IL PROGETTO PER L'AVVENTO** Le nostre comunità, attraverso i gruppi Caritas, hanno redatto e presentato congiuntamente dei progetti, che saranno in parte finanziati dalla Chiesa di Padova. Si prefiggono di aiutare e sostenere in maniera capillare persone e famiglie in difficoltà, allargandosi alle nuove forme di povertà e a quelle realtà che finora i nostri centri di ascolto non sono riusciti a conoscere ed incontrare. Ciascuno di noi potrà dare il suo contributo, in molte forme. I progetti saranno presentati a tutte le S. Messe di questa domenica.

### **COLLETTA ALIMENTARE 2020**

Si svolgerà quest'anno in maniera inedita:

Da sabato 21 fino a martedì 8 dicembre si possono fare donazioni per la Colletta nazionale del Banco Alimentare. Alla cassa ci sarà proposto di acquistare una **"card" del valore di 2€, 5€ o 10€** che sarà aggiunta al conto. Gli introiti andranno al Banco per l'acquisto prodotti alimentari. Importante: **l'iniziativa non va a sovvenzionare l'organizzazione ma direttamente**



**l'acquisto dei beni per le famiglie in stato di bisogno.** I supermercati aderenti (più vicini a noi) sono: Famila Corte, Aliper Via Saetta, Alì via Grassi, Interspar -Rotonda ex SAIMP, LIDL Via Plebiscito, Pam via Maroncelli (lista completa scaricabile nel web).

✚ Per motivi di prevenzione alla diffusione del COVID, **NON SI SVOLGERÀ LA RACCOLTA TRADIZIONALE DI PRODOTTI.** Potremo trovare, invece, all'ingresso dei supermercati che aderiscono dei volontari che forniranno informazioni e promuoveranno l'acquisto della card sopra descritta.



## LE CELEBRAZIONI EUCARISTICHE NELLE COMUNITA'

<b>DOMENICA 29 NOVEMBRE</b>	<p><i>“Signore, fa’ splendere il tuo volto e noi saremo salvi.”</i> (Sal 79)</p> <p><b>Prima domenica di Avvento</b> CR: 8:30 10:30 18:30 MdS: 8:00 10:00</p>
<b>LUNEDÌ 30 NOVEMBRE</b>	<p><i>“Per tutta la terra si diffonde il loro annuncio”</i> (Sal 18)</p> <p><b>Sant’Andrea , apostolo (Festa)</b> CR: 8:00 MdS: 18:30 (Antonio Lini; Walter e Renzo de Battiati)</p>
<b>MARTEDÌ 1 DICEMBRE</b>	<p><i>“Nei suoi giorni fioriranno giustizia e pace”</i> (Sal 71)</p> <p>CR: 8:00 (Antonio, 2<sup>a</sup> ann.; Florinda; Walter; fam. Ubaldo Gollin) MdS: 18:30</p>
<b>MERCOLEDÌ 2 DICEMBRE</b>	<p><i>“Abiterò nella casa del Signore tutti i giorni della mia vita”</i> (Sal 22)</p> <p>CR: 8:00 MdS: 18:30 (Angelo Sgrinzi)</p>
<b>GIOVEDÌ 3 DICEMBRE</b>	<p><i>“Benedetto colui che viene nel nome del Signore”</i> (Sal 117)</p> <p><b>San Francesco Saverio (Memoria)</b> CR: 18:30 (Radamés Fasolo) MdS: 18:30</p>
<b>VENERDÌ 4 DICEMBRE</b>	<p><i>“Il Signore è la mia luce e mia salvezza”</i> (Sal 26)</p> <p>CR: 18:30 MdS: 18:30 (Giancarlo Tisato)</p>
<b>SABATO 5 DICEMBRE</b>	<p><i>“Beati coloro che aspettano il Signore”</i> (Sal 146)</p> <p>CR: 18:30 (Bruno e Gina Miozzo) MdS: 18:30 (Ida Callegaro e famiglia; Maria Paola)</p>